



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

B E R E T N I N G  
O M  
F O L K E L I G  
D A N S K  
R E A L S K O L E  
F L E N S B O R G  
S K O L E A A R E T  
1 9 3 1 1 9 3 2



PÆDAGOGISK BIBLIOTEK  
KØBENHAVN

Beretning

om

Folkelig Dansk Realskole  
Flensborg

ved Rektoren



---

Skoleaaret 1931-32

11. Skoleaar

Beretning Nr. 10

---

DUBORGSKOLEN I HADERSLEV DOMKIRKE.

29. August 1931.



Den, der fik Bo bag store Vaande,  
og den, der kan mod Grænsen se,  
har lige langt til tabte Strande  
og samme dulgte Hjerteve  
og skimter i hvert Stjernetegn  
en Lysning om en hjemlig Egn.

Vor Grænse gaar, som Skæbnen vilde.  
Men Aand tør søge frit mod Aand  
og læskes ved den samme Kilde  
og trøste sig ved Blodets Baand;  
thi Liv hos fremmed Lov og Pligt  
kan adles dybt og kendes rigt.

Carl Dumreicher.

## SKOLENS LEDELSE.

Dansk Skoleforenings Bestyrelse:  
Grosserer Cornelius Hansen, Formand.  
Økonom Chr. Bøvad, Næstformand.  
Fru K. Simonsen.  
Redaktør L. P. Christensen.  
Fisker R. Andersen.

Skolens Rektor:  
Dr. phil. Andreas Hanssen.

Inspektør:  
Bernhard Hansen.

Forældredvalg:  
Grosserer Cornelius Hansen.  
Fru Lieb.  
Gasværksdirektør Madsen.  
Vognstyrer Jacobus Jensen.  
Typograf Christoffer Friis.

Skolens Kontor:  
Duborgskolen, Riddergade 27.

## ELEVANTALLET: APRIL 1932.

1. Klasser:	II R.	I R.	F.	IV.	IIIa.	IIIb.	IIIc.	IIa.	IIb.	Ia.	Ib.	Ic.	Sum:
2. Elever:	16	24	40	34	36	35	34	31	35	28	24	28	365
3. Piger:	8	7	22	13	22	16	18	16	17	14	24	—	177
4. Dreng:	8	17	18	21	14	19	16	15	18	14	—	28	188
5. Nord f. Gr.:	6	10	—	8	5	7	—	4	4	—	2	3	49
6. Syd f. Gr.	10	14	40	26	31	28	34	27	31	28	22	25	316
7. Udenbys:	7	11	6	11	8	14	2	6	9	3	7	7	91
8. Indenbys:	9	13	34	23	28	21	32	25	26	25	17	21	274

Fortsættelsesklassen er delt i 3 Hold: 14, 16, 10.

Afgang i Aarets Løb: 21, Tilgang: 8.

Afgang den 1. April 1932: 78, Tilgang: 102.

## UNDERVISNINGSPLANEN.

Undervisningsplanen gælder uforandret.

## AARSPRØVER.

I Vinterens Løb har alle Klasser efterhaanden været til Stede ved Klasse-Forældremøderne, hvorfor Aarsprøven begrænsedes til en skriftlig Prøve i Dansk, Tysk og Regning. Dog blev Realklassen prøvet i alle de Fag, der læses. Den skr. Prøve fandt Sted i Dagene 5., 8., 9., 10. og 11. Marts. Realklassens mundtl. Prøve blev afholdt i Dagene 14., 15., 16., 17. og 18. Marts.

## FERIEPLANEN :

Ferierne fastsættes af Overpræsidenten for Slesvig-Holsten og er fælles for Skoler i dette Omraade. For Aaret 1932—33 gælder — ifølge offentligt fremkomne Meddelelser — følgende Ferieplan:

Sidste Skoledag:	Første Skoledag:
Paaskeferie: (Paaske 27. Marts 1932.)	
Tirsdag den 22. Marts 1932.	Fredag den 8. April 1932.
Pinseferie: (Pinse 15. Maj 1932.)	
Fredag den 13. Maj 1932.	Tirsdag den 24. Maj 1932.
Sommerferie:	
Torsdag den 30. Juni 1932.	Fredag den 5. August 1932.
Efteraarsferie:	
Fredag den 30. September 1932.	Tirsdag den 11. Oktober 1932.
Juleferie:	
Tirsdag den 20. December 1932.	Onsdag den 4. Januar 1933.

## SKOLEBESØGET :

I Skoleaaret 1931/32 er der holdt Skole i 241 Dage.

1. Besøgte Skoledage . . . . .	95,95 %
2. Forsømmelser:	
paa Grund af Sygdom . . . . .	3,01 %
med lovlig Grund . . . . .	0,83 %
uden lovlig Grund . . . . .	0,21 %

## SUNDHEDSTILSTANDEN :

Skolelægen, Dr. N. Jensen, har som i de tidligere Aar ført Tilsyn med Elevernes Sundhedstilstand og foretaget de nødvendige Undersøgelser. Herved har vist sig følgende Resultat:

Elevernes Konstitution:	god.	mellem.	daarlig.
Drenge:	28,7 %	66,7 %	4,6 %
Piger:	38,6 %	60,6 %	0,8 %

Iøvrigt fandtes der (Dr:P): Magerhed 27:18, Tuberkulose 0:0, Skrofulose 4:1, Kirtler (smaa) 53:37, blegt Udseende 17:16, Hjerteanomalie 14:7, Tegn paa Rachitis 25:7, Skoliosis 5:1, daarlig Holdning 23:18, Hoft- og Benskade 1:0, Øjensygdom 6:4, Øjen-Anomali 18:23, Øresygdom 1:1, Tunghørighed 0:3, daarlige Tænder 27:13, Talefejl 1:0, Hæshed 0:2, Polyper 3:2, hævede Mandler 41:28, Hudsygdom 3:0, Navlebrok 2:0.

Tændernes Tilstand:	gode.	mellem	daarlige.
Drenge:	10,7 %	71,3 %	18 %
Piger:	9,8 %	80,3 %	9,9 %

I Skolens Fjerde-Klasser har Tandlæge Uldall foretaget særlige Undersøgelser. Resultatet heraf meddeles i det følgende.

Skolelægen bemærker iøvrigt, at en Sammenligning med tidligere Aar viser, at Børnenes Konstitution ikke i Aar har været saa god, idet navnlig Antallet af god Konstitution er dalet til mellemgod, og Antallet af magre og underernærede Børn er steget — et Tegn paa de daarligere Levevilkaar.

## TANDLÆGENS UNDERSØGELSE.

Efter Vedtagelse i Skoleforeningens Ledelse har Tandlæge Uldall undersøgt Elevernes Tænder, foreløbig dog kun Fjerde-Klasserne (13—14aarige Elever). Resultatet var følgende:

Ved Undersøgelsen i Juni 1931 af 66 Elever fandtes kun 16 med fuld-  
stændig sunde Tænder. Hos de øvrige var der ialt 146 syge Tænder.

Ved Undersøgelsen i November 1931 af 65 Elever fandtes 30 med  
sunde Tænder, medens de øvrige havde ialt 102 syge Tænder.



FRA LEJRSKOLEN VED RØNSHOVED.

September 1931.

### I. REALKLASSES LEJRSKOLE

6.—19. September 1931.

Ogsaa i Aar har Skolen haft en Klasse i Lejrskole. Denne Gang 1. Realklasse med dens Klasselærer og en Lærerinde, der i 14 Dage har opholdt sig paa Rønshoved Højskole.

Om selve Lejrskolen skrives i et Par Artikler i »Flensborg Avis«:

»Slider Byen danske Mand  
alt for stærkt din Trøje,  
tag et Maal af Danmarks Land  
fra dets egne Høje.«

Ret et Motto for dette Aars Lejrskole paa Rønshoved Højskole, hvor Forstander *Aage Møller* og Frue har taget gæstfrit mod Duborg-Skolens 1. Realklasse med dens Klasselærer og en Lærerinde til et 14 Dages Lejrscoleophold — 1,098 Ton Lærere og Elever er indkvarteret i alt.

Lejrskole er Skole først og Lejr sidst og maa ikke sidestilles med det almindelige Begreb om en Lejr. Men selvfølgelig bliver det Skole paa en noget anden Maade end hjemme i en større Provinsby. Alene dette at bo under Tag sammen Dag ud og Dag ind giver Muligheder, den almindelige Skoleform ikke kender. Naar Skolen saa tillige har kunnet indrettes, hvor Naturen veksler mellem Fjord og Strand, Skov og Mose, Bakker og dybe Kløfter, har den en ypperlig Forudsætning for netop at kunne give det Maal af Danmarks Land, som vi, der kommer fra Søndens Skol. mere end andre kan have Brug for. Hvor langt der paa dette Omraade kan naas i en Lejrskole, kan ikke saadan uden videre udmaales og angives; men tror man paa Modtagelighed i de unges Sind, kan dette næppe blive helt uden Resultat.

Men ogsaa rent bogstaveligt prøver vi ved beskedne selvavede Apparater at tage et Maal af Landet. Stedets Bredde og Længde er fundet. Afstande i Terrænet er beregnet ved Vinkelmaalinger, og Højdeberegninger er foretaget. Et Solur er opstillet, og den geografiske Nord—Sydlinje bestemt, ligesom Stedets Misvisning er iagttaget. En Regnmaaler tjente i kort Tid som Regnvejsforskækker, men tog saa fat med sin egentlige Virksomhed.

Ekskursioner og Sport bør ved en Lejrskole have al den Tid, der kan afses dertil. Botaniseringen ligger lige for; geologiske og geografiske Ekskursioner er noget sværere; men ved Hjælp fra Lektor *Otterstrøm*, Sønderborg, har vi sammen med en Klasse fra Sønderborg Statsskole gennemført en Heldagsekskursion af denne Art fra Dybbøl over Broagerland til Rønshoved.

I Sønderjylland faar alle Vandringer og Ture let, ja, næsten uundgaeligt, et historisk Islæt. Dybbøl, Boffelkobbøl og Sejrs Minde ved Ringenæs er alt sammen Navne, der bidrager til at binde Slægten til Fædrenes Jord og giver Ekskursionerne deres egen Poesi.

Boldspil er blevet trænet med et Sportsstævne for Øje, der sidste Søndag afholdtes i Graasten. Graasten Skole var Indbyder, og efter Kampen, hvor Flensborg sejrede i Nævebold, men tabte i Langbold, var Eleverne indkvarterede til Aftensmad hos Borgere i Byen. Altsammen saare vellykket undtagen Vejret, der lidt efter lidt forvandlede Fodboldkampen til noget, der mindede om Vandpolo.

Svømning drives regelmæssigt, og hvis Vandet ikke bliver for koldt, haaber vi paa en Del Frisvømmerprøver.

Sejlsporten er heller ikke blevet forsømt. Flere Nætter har »Peder Most« med skiftende Hold maattet holde for, indtil Søspejderne i Søndags atter gjorde Krav paa deres Baad. Fjordens Vinkel- og Ledefyr er blevet studeret, og der er blevet frosset lidt imellem, men alt med Anstand.

Paa en dansk Højskole i Virksomhed gaar Livet sin rige Gang, og ved et Besøg af en svensk Højskoleforstander fik vi en svensk Aften til givendes. — Lidt praktisk Skandinavisme.

Ogsaa en Lejrbaalaften er bleven forsøgt og gennemført; Sønderborg Statsskoles ene Klasse, der den Aften og paafølgende Nat besøgte os, deltog. Aftenen var stemningsfuld og smuk som et gammelt Maleri. Kun Baalet nægtede Deltagelse. Petroleum, Papir og Halm, alt forgæves. Vand er stærkere end Ild. Vi drev det kun til et Lommelygtebaal; men ogsaa det var smukt.

Lørdag den 19de ds. er Klassen hjemme igen. Egentlig Forventning i den Anledning mærkes ikke. Hjemvé synes alle en ukendt Følelse. Lejrskolen paa Rønshoved Højskole har fanget Elevernes Tanker og Sind.

Flaget er nede, Lejren er stille — — —

Lejrskolen paa Rønshoved Højskole er brudt. — Lørdag Middag havde vi Flagparade for sidste Gang. Flaget, der i Sommer har smykket Flensborgs Gader i Anledning af Østersøaaaret og hver Dag har vajet over vor Lejrskole, blev derude. Duborg-Skolens Hilsen til Rønshoved Højskole.

14 rige Dage er gaaet. Den enkelte Dag hurtigt. Helheden langsomt. For en gammel »Lejrotte« er dette en velkendt Historie. I en Lejr kan man aldrig rigtig finde ud af, hvordan Tiden egentlig gaar. Den enkelte Dag flyver af Sted; men alligevel har man ved Opbruddet en Følelse af, at man har været ude snart sagt det meste af ens Levetid. Det kommer af de mange skiftende Indtryk og det raske, frejdige Tempo, der aldrig savnes i en Lejr og heller ikke manglende ved Lejrskolen paa Rønshoved. Eleverne har hentet friske Indtryk fra talrige Omraader, der ligger Byen fjernt. De har haft mange baade fornøjelige og smukke Oplevelser og kammeratligt levet sig godt sammen.



Sidste Aften stod i Afskedens Tegn. Ved en stille, natmørk Fjord brændte Baalet i lange, slikkende Luer. Skæret lyste over alle Ansigter. Og en Regn af Gnister stod højt op mod Septemberrattens dybmørke, stjerneløse Himmel. Fantastisk belyst af Flammerne stod snart den ene, snart den anden frem i Baalets Nærhed for ved Fortælling, Sang og Underholdning at korte og fylde Tiden. Da Baalet døde hen, tonede vor Lejrsang for sidste Gang i vor lille Kreds:

» — — — —  
Ak, naar herfra vi snart skal drage  
ind til vor gamle Arbejdsby,  
lad ej den samme komme tilbage!  
Gud gør mig ren og god paa ny.«

Bagefter var der, hvad der i Spejdersproget kaldes »privat Lejrbaal« omkring Pejsen i Aage Møllers Dagligstue. Fru Møller bød hele Flokken paa Chokolade. Der blev talt og sunget og taget Afskød. Taknemlighed fra begge Sider mærkedes tydeligt, og saa kan det jo egentlig ikke være bedre.

Dagen efter cyklede vi ud af Højskolens Gaard med 21 kg mere, end vi havde haft med hjemmefra. Ogsaa et Resultat af Lejrskolen.

Skolen har haft Besøg af mange Gæster, et smukt Udtryk for Interesse. Seminarie-lærerinde Frk. *Langmach*, Ribe, har opholdt sig i Lejrskolen for at gøre Studier med Irdrettelsen af en lignende Skole for Ribe Seminarium for Øje.

Naar denne Skoleform, der har budt paa saa mange Muligheder og givet den enkelte saa mange Chancer, at alle, ogsaa de faa, der havde noget svært ved at gaa ind under Fællesskabet, har kunnet faa rigt Udbytte deraf, overhovedet har kunnet gennemføres, skyldes det først og fremmest Hjælp og Imødekommen fra *Sønderjysk Skoleforening* og *Ronshoved Hoiskole*. Begge skylder Duborg-Skolen i denne Sag sin varmeste Tak.

*Mentor.*



FOLKEDANSERE FRA REAL- OG F-KLASSENE.  
Juni 1931.

## SKOLESANGSTÆVNET.

25. April 1931.

Referat af —.

Det var en dejlig Eftermiddag i Søndags i »Flensborghus«. Ingen havde ventet andet; man vidste paa Forhaand, at der vilde blive budt paa noget smukt, men saa blev det endnu mere, end man paa Forhaand havde tænkt; det var, som om de henved 200 Børn med deres friske, klare Stemmer løftede en op over Hverdagen.

Ved den fastsatte Tid — Klokken 4½ — var den store Sal i »Flensborghus« fuldt optaget, og stadig kom der flere, saa ikke alle kunde faa en Siddeplads.

Efter at den store Børneskare havde taget Opstilling foran Scenen, bød Duborg-Skolens Rektor, Dr. phil. *Andr. Hanssen* alle de mødte Velkommen. Et særligt Velkommen rettedes til Gæsterne fra Haderslev og Sønderborg. Det var ikke første Gang, man samledes med Haderslev Katedralskole og Sønderborg Statsskole; men det var første Gang, man mødtes til et saadant Sangstævne. Se paa denne Børneskare, fortsatte Taleren, den er nok værd at se paa, og om lidt vil De faa deres Stemmer at høre, og de er ogsaa nok værd at høre paa. Jeg er glad for, at dette Sangerstævne er kommet i Stand, og det skyldes ikke mindst den store Imødekommenhed, vi har mødt fra Rektorerne *Mortensen* og *West*; det skal de have Tak for. Ogsaa en Tak til Lektor *Ottosen* samt Adjunkterne *Otrik* og *Ottosen*. Men nu er det Eleverne, der har Ordet.

Under Lektor *Ottosens* kyndige og faste Ledelse sang derefter alle tre Kor i Fællesskab »Den signede Dag« og »Brat af Slaget rammet«. Det var en Fryd at lytte til denne Sang af de mange Børnerøster, der omhyggeligt fulgte Dirigenten.

Efter Sangen overrakte Fru Rektor *Hanssen* Lektor *Ottosen* nogle smukke, gule Roser som Tak, og Dr. *Hanssen* hyldede Lektoren, idet han udtalte: Vi hilser Lektor *Ottosen*! Han skal leve! (Hurra!)

Saa sang Duborg-Skolens store Hold med Lærer *N. Juul Billum* som Dirigent meget smukt tre Sange: »Nu lider Dagen«, »Vi kender et Land« og »Der flyver saa mange Fugle«. — Lektor *Ottosen* udtalte sin Glæde over at høre saa smuk Sang af Duborg-Skolens Elever. Lektoren havde som Sanginspektør Lejlighed til at høre megen Sang; de, der her underviser i Sang, røgte deres Opgave godt, saa de kan gaa med oprejst Pande hernede, og det skal Flensborgerne vide. (Bravo!)

Nu var det Sønderborg Statsskoles Tur, og det kan nok være, Adjunkt *Chr. Ottosen* forstod at rive sine Sangere med; ganske særlig fornøjedes Tilhørerne af den muntre »Jysk Dansevise«, men ogsaa de andre, »Se, nu stiger Solen«, den vægtige Melodi til »Guds Ære« af Beethoven og »Stille Hjerter« vandt Tilhørernes udelte Bifald.

Derefter sang Haderslev Katedralskoles mindre Elever med Adjunkt *K. Otrik* som Dirigent smukt »Nordfra og sydfra« (en Sang til Pris for den fejende Blæst), og »I Skovens dybe stille Ro«, og saa sang alle tilstedeværende Haderslevere (altsaa ogsaa de større og store Elever) under Lektor *Ottosens* Ledelse Mozarts »Ave Verum« og Gades Prolog af »Elverskud«, begge med Klaverledsagelse.

Efter Opfordring af Dr. *Hanssen* fik nu Sønderborgerne atter Ordet; først sang de mindste blandt dem en morsom Vise, som de selv ledsagede med morsomme, smaa Instrumenter, og derefter gentog de to af de tidligere fremførte; Tilhørerne takkede med stærke Haandklap.

Som Afslutning sang igen alle tre Kor, denne Gang under Lærer *N. Juul Billums* Ledelse, og atter maatte man uvilkaarlig beundre den Klangfylde, der var over disse tre Kor. De sang »Paa Sjølunds fagre Sletter« og »Jylland mellem tvende Have«. Tilhørerne takkede for alle Sange med Haandklap, og Dirigenterne lønnedes med Roser.

Rektor, Dr. *Hanssen* fremkom derefter først med nogle praktiske Bemærkninger angaaende det ydre Arrangement. Børnene fik Te, der serveredes ovenpaa, til medbragt

Mad, og derefter var der endnu en Times Samvær paa Duborg-Skolen. Desværre var der her ikke Plads til saa mange; ellers vilde Taleren helst indbyde hele Forsamlingen til at komme med op til Duborg-Skolen. Rektoren udtalte til Slutning en Tak til Sangerne. Vi har altid vidst, at Dansk er et smukt Sprog; men det lyder aldrig kønere, end naar det klinger som Sang af Børn. I kan — for ikke at sige stolte — være glade for de to Timer, I har beredt Tilhørerne. En Tak til Dirigerterne, og Tak for det store Arbejde med Forberedelserne til dette Stævne. Taleren sluttede med at udbringe et Leve for de fire Dirigenter. (Hurra og Haandklap.)

Langsomt tømtes den store Sal; »Det var dejligt!«, »Hvor var det smukt!«, kunde man endnu høre Folk sige i Nørregade. Ja, glade og taknemlige har sikkert alle været for den smukke Eftermiddag, selv om der maaske hos en og anden blandt Tilhørerne blandede sig en lille bitte Smule Misundelse i Tanken over den Maade, Børnene nu lærer at synge paa — en dejlig levende Sangundervisning — i Steden for den tørre Maade, de ældre lærte at synge paa i Skolen.

Til det afsluttende Samvær paa Duborg-Skolen var dennes Festsal fyldt til sidste Plads. Der indlededes med Sangen »Moders Navn er en himmelsk Lyd« — man hørte straks, at der var mange »Sangfugle« til Stede —, og saa talte Rektor Dr. *Hanssen*, der skildrede et lille Møde Aftenen i Forvejen ude i Ladelund, et Par stille Timer under beskedne Forhold, men alligevel med store Oplevelser. Ved en saadan Lejlighed lægges der en Sten i Muren, som »hegner hendes Gaard«. Der bygges op omkring, hvad der har været forsømt i lange Tider. Ogsaa det, der er sket i Dag, skal være en Sten i Muren. — Dr. *Hanssen* udtalte sin Glæde over dette første Sangstævne, der havde formet sig saa rigt og smukt. Der er her kommet et nyt Samarbejde i Gang, som gerne skulde fortsættes i Fremtiden.

Derefter udtalte Rektor, Dr. phil. *K. Mortensen* fra Haderslev Katedralskole smukke Ord om det danske Sprog, om Flensborg By, hvis Historie fylder os med Vemod, og om den skønne Duborg-Skole, hvis rige Opgave varmer os om Hjertet. Maaske er det kun smaa og fattige Sten, der bygges her; men vi maa ikke glemme, at det gælder de levende Forposter for Nordens Sag. Noget ædlere Middel i Kampen end den levende Sang, der flyver paa Modersmaalets Vinger, findes ikke. Dr. *Mortensen* udtalte sin Glæde over Dagen og en Tak til alle, der havde medvirket til dens gode Forløb, men ikke mindst til Duborg-Skolen, hvis Elever havde sunget saa smukt og rent og ægte. (Forsamlingen rejste sig som Tak til Duborg-Skolen.)

En Elev fra Sønderborg Statsskole takkede paa Kammeraternes Vegne for den smukke Oplevelse og udbragte et Leve for de fire Dirigenter.

Samværet sluttede med Aftensangen »Dagen gaar med raske Fjed«.

## SLÆGTERNES UNGDOM I SANGEN HAR MØDE.

Af en Artikel af Redaktør Ernst Christiansen.

De danske Sale i Flensborg har i Aarens Løb ikke sjældent afgivet et ejendommeligt Billede, som talte uden Ord. Denne Gang henved to Hundrede Børn og unge som en Blomsterskrænt af Ansigter op imod Scenen, og saa omkring dem en stuvende fuld Sal af lyttende Mennesker i alle Aldere.

Først synger alle Børnene, saa skiller Holdene sig ud og tager Form hver for sig i Tilhørernes Bevidsthed; til sidst danner igen alle Sangerne en Helhed.

De enkelte Børn har næppe paa Forhaand været meget optagne af dette. I vore Dage er der saa meget, som allerede Børnene skal. De faar den Overlegenhed, som lader ligegyldig for, hvad en Del voksne er optagne af. De maa forekomme sig selv mere verdensferne end disse store Børn. Og Skoleungdommen i vore Dage er jo allerede langt borte

fra Voldsstyrets Tid i Sønderjylland, den Tid, da Kampen næsten haandgribeligt førtes paa Liv og Død, og er tilsyneladende optaget af alt andet.

Formaninger i modsat Retning kan godt spares. Men naar Børn fra Haderslev eller Sønderborg staar syd for Grænsen, i det Hus, der er bygget af Sten fra Duborg Slot, med en stor Forsamling af Danske, som er forblevne tyske Statsborgere, foran sig, og naar de synger sammen med Børn hernedefra, saa røres der ved noget baade i Børnenes og i Tilhørernes Sind. Maaske det slet ikke saa nøje skal formes i Ord, men det er noget med stille at gaa ind i den Højenloftssal, hvor vore Fædre i utalte Led har været stævnet sammen. Mens Tonerne stiger frem fra de mange Børnestruber, saa ved Børn og voksne, hvad et Folk er — vi er eet Folk.

Der gives Tider — maaske ikke ethvert Slægtled oplever dem —, da Overlegenhed og Ligegyldighed svinder som Dug for Solen, og Sløvhed rykkes op med Røde, da hele Folket gribes. Det kan ske i Sorg, det kan ske i Glæde. Det skete i 1864.

Brat af Slaget rammet,  
kastet haardt til Jord — —

her har Digteren malet den Tid, da Børnene saa Smerten gravet ind i deres Forældres Ansigter.

Den signede Dag med Fryd vi ser  
af Havet til os opkomme — —

sang Nordslesvigerne i 1920. Disse to Sange begyndte Børnene i Søndags med som Fællessange. De giver den historiske Baggrund. Men i Nutiden er vi jo langt inde i Hverdagedene, og det er ogsaa andre Strenges, som de enkelte Hold rører. Der er stille, fine Klange. »Nu lider Dagen«, »Stille, Hjerte, Sol gaar ned«, der er Længsel, »Der flyver saa mange Fugle«, der er Morgenhilsnen »Se, nu stiger Solen«, der er en kammeratlig Opsang, en munter Skæmte- og Dansevise, og der er bærende og stigende Sange til Guds Ære.

Børnene synger nydeligt, smukt, frisk, morsomt, de faar naturligvis Bifald. Men de ved nok, uden at behøve at tænke sig om, at de kun giver videre, hvad de har faaet, at det er en Gave til dem, at de faar Lov til at gaa ind i vort Folks Skatkammer og hente Klendodier, som bliver dem betroet, mens de glæder os med dem.

Og i Glæden over at have Lov til at give og gøre Folkefæller rige kan de smaa Sangere i en saadan Stund mærke et Pust af, hvad det vil sige at høre et Folk til og tjene det og være stolt af det. Selv de allermest ligegyldige hører med til deres Folk, deres Liv kommer i dets Regnskab, som Formue eller som Gæld. Godt for dem, som huskes paa dette i god Tid. — — —

En bestandig ny Undren at huske paa, at om end det ikke gik, som vi havde haabet, saa er det dog en mærkelig ny Tid: Her staar Børn fra Statsskoler i Nordslesvig sammen med flensborgske Skolebørn, og alle synger de vore Sange paa vort Modersmaal.

#### LÆRERKOLLEGIET.

- Rektor, Dr. phil. Andreas Hanssen, f. 4. 3. 1879, ans. 1. 8. 1921.  
Inspektør, cand. phil. Bernhard Hansen, f. 23. 1. 1893, ans. 1. 4. 1922.  
Lærer Niels Juel Billum, f. 24. 8. 1896, ans. 1. 4. 1922.  
Lærer, cand. theol. & mag. Carl N. Bock, f. 30. 9. 1897, ans. 1. 10. 1926.  
Lærer Dirk Dirks, f. 3. 5. 1901, ans. 1. 4. 1923.  
Lærer Heinrich Fischer, f. 3. 3. 1904, ans. 1. 4. 1926.  
Lærer Henrik Larsen Henriksen, f. 5. 5. 1896, ans. 1. 4. 1923.  
Lærer Peder Jensen, f. 3. 8. 1893, ans. 1. 5. 1923.  
Lærer Hans Meng, f. 19. 7. 1901, ans. 1. 4. 1929.  
Lærer Ejnar Olesen, f. 8. 2. 1895, ans. 1. 10. 1922.

Lærer, cand. mag. O. G. Worsøe Schmidt, f. 10. 3. 1894, ans. 1. 5. 1922.  
Lærerinde, Frk. Elna Christensen, f. 12. 11. 1905, ans. 1. 8. 1928.  
Lærerinde, Frk. Magda Flogt, f. 13. 1. 1901, ans. 1. 4. 1922.  
Lærerinde, Frk. Elisabeth Madsen, f. 1. 5. 1878, ans. 19. 10. 1920.  
Lærerinde, Frk. Inger Margrethe Ottosen, f. 2. 5. 1897, ans. 15. 4. 1927.  
Lærerinde, Frk. Thyra Petersen, f. 14. 6. 1876, ans. 1. 4. 1922.  
Haandgerningsl., Frk. M. Schlesinger, f. 12. 4. 1885, ans. 12. 9. 1921.

Lærer H. Fischer har paa Grund af Sygdom været fraværende hele Aaret. Hr. H. Eskildsen har vikarieret. Ved det nye Skoleaars Begyndelse overtager Hr. Fischer atter sit Arbejde, medens Hr. Eskildsen ansættes som Lærer ved den danske Privatskole i Slesvig.

Cand. mag. & theol. C. N. Bock har haft Orlov fra 15. April 1931—1. Febr. 1932 af Hensyn til Studier. Hr. H. Tønnesen og Frk. M. Diedrichsen har vikarieret.

Hr. D. Dirks har med Stipendium deltaget i et Feriekursus i Jena.

Inspektør Bernh. Hansen har med Stipendium haft Feriekursus i Tysk paa Lærerhøjskolen i Juli Md. Desuden Studiebesøg ved danske Skoler: Frederikshavn, Horsens og Slagelse i Tiden 3.—11. Oktober (Matematik og Tysk).

Cand. mag. Worsøe Schmidt har med Stipendium været Deltager i et Historikermøde i Finland.

Lærer H. Tønnesen har med Stipendium deltaget i Kursus paa Sløjds skolen i Juli Md.

#### FOR ÆLDREMØDER.

Paa Lærermødet d. 17. August 1931 genvalgtes som Medlemmer af Udvalget for Ordningen af Forældremøderne: Frk. E. Madsen, Hr. P. Jensen og Hr. Worsøe Schmidt.

Det første af Skoleaarets Klasse-Forældremøder blev afholdt Torsdag d. 17. September. Da I. Realklasse var i Lejrskole, blev det Fjerdeklasserne, der lagde for. Hr. Worsøe Schmidt og Hr. Eskildsen havde henholdsvis Engelsk og Regning med IVa. Hr. Meng havde Tysk og Hr. Henriksen Regning med IVb. Omkr. 50 Forældre deltog og var bagefter sammen med Lærerne. Ved Sammenkomsten talte Rektoren og Hr. Worsøe Schmidt.

Realklassernes Forældremøde afholdtes Torsdag d. 22. Oktober. I II. Realklasse havde Hr. Dirks Tysk og Hr. Billum Geografi. I I. Realklasse havde Inspektør Bernh. Hansen Matematik og Rektoren Historie. Ved den efterfølgende Sammenkomst med Forældrene talte de to Klasselærere, Hr. Dirks og Hr. Bernh. Hansen.

Torsdag d. 12. Novbr. blev der afholdt Forældremøde med Tredie-Klasserne. Frk. Thyra Petersen havde Dansk og Hr. Henriksen Fysik med IIIa, medens Frk. M. Flogt havde Skolekøkken med IIIb. Ved Sammenkomsten talte Frk. Thyra Petersen og Hr. Henriksen og af Forældrene Købmand Andreas Petersen.

Fortsættelsesklassens Forældreaften fandt Sted d. 4. December. Elevernes skriftlige Arbejder i Dansk, Tysk, Bogholderi, Stenografi og Maskinskrivning samt Arbejder i Sløjd og Haandgerning var udstillet. Der indfandt sig mange Forældre og unge, saaledes at da vi senere samledes i Gymnastiksalen, var der en Forsamling paa omkr. 200. Efter Sangen: »Der er noget i Luften« talte Rektoren om Fortsættelsesklassen og bragte desuden en Hilsen fra Haderslev. Under Ledelse af Hr. Lærer Meng fremsagde Eleverne — som Talekor — de 2 tyske Digte: Belzazar og John Maquard. Derefter kom Eleverne enkeltvis og fremsagde eller sang — under Ledelse af Hr. Olesen — en Række danske Digte. Frk. Ottosen akkompagnerede. Aftenen sluttede med Fællessangen »Vi takker dig for Vaarens Grønt«.

Anden-Klassernes Forældreaften gik for sig Torsdag d. 28. Januar. IIa. havde Dansk med Hr. Tønnesen og Geografi med Frk. Th. Petersen; IIb. havde Regning med Hr. Jensen og Tysk med Frk. M. Flogt; IIc. havde Dansk og Regning med Frk. J. Ottosen. Efter Undervisningen samledes den store Forældreskare, ca. 120, i Gymnastiksalen, hvor Eleverne fra de 3 Klasser sang nogle 2- og 3-stemmige Sange under Frk. Ottosens Ledelse. Der afsluttedes med Fællessangen »Lær mig Nattens Stjerne«.

Torsdag d. 11. Februar havde Første-Klasserne deres Forældreaften. I Ia. havde Frk. Christensen Regning og Frk. Th. Petersen Historie. I Ib. havde Hr. Meng Dansk og Skrivning. En Kreds paa over 90 Forældre overværede Undervisningen. Ved det efterfølgende Fællesmøde fortalte Hr. Meng om de Standpunktsprøver, som han og Frk. Christensen gennemførte i Dansk og Skrivning. Rektoren talte om Forældremødernes Betydning, og der afsluttedes med Sangen: »Jeg har baaret Lærkens Vinge«.

#### BIBLIOTEKERNE.

Bibliotekarerne, Hr. D. Dirks og Frk. E. Madsen meddeler:

Haandbiblioteket til Anvendelse ved Undervisning i Bøgers Brug er i Aarets Løb forøget med 2 Bind; det omfatter 265 Bd., foruden 22 + 142 = 164 Bind, der haves som Laan fra Flensborghus Bogsamling og 18 Bind fra Lærerbiblioteket.

Fra Kgl. Dansk Konsulat har Haandbiblioteket modtaget 7 Bind af »Kongeriget Danmarks Handelskalender« (1922—28) og Kraks Vejviser for 1928 og 1930.

Lærerbiblioteket forøget med 95 Bind (1001 + 95); samlet Antal: 1096.

Børnebiblioteket: udgaaet 42, indgaaet 36 Eks.; samlet Antal (755 ÷ 42 + 36) = 749 Eks.

Udlaan: 1305 Eks. Kl. IV.: 116; Kl. III: 175; Kl. II: 1015.

## SKOLESPAREKASSEN.

Forretningsføreren, Hr. Lærer P. Jønsen, meddeler:

I Aaret 1. 4. 1931—31. 3. 1932 har 215 Elever (ca. 60%) været Sparere. Af disse har 190 sparet i Mark og 25 i Kroner.

I Aarets Løb er der indskudt 1262,83 Mk. og 189,25 Kr. I Rente tilskreves 94,13 Mk. og 14,64 Kr.

Der er udbetalt 4163,51 Mk. og 417,75 Kr.

Det store Udtræk er fremkommet ved, at ogsaa andre end Konfirmander har kunnet hæve deres Sparepenge. Ved i Aar at give Tilladelse til dette særlige Udtræk mener Skoleparekassens Styrelse at have efterkommet Tidens Krav.

Flittige Sparere har — i Lighed med tidligere Aar — faaet tilskrevet Sparepræmier.

## LEGATER.

Nikleander og Ninus Nissens Legat er i Aar uddelt til Willy Linnemann (Vestjydske Gymnasium). Rentebeløbet var 399 Kr. 59 Øre. Legatets Bestyrelse er Borgmester, Dr. E. Kaper og Grosserer Cornelius Hansen, i Samraad med Skolens Rektor.

Provst Simonsens og Hustrus Legat for Duborgskolen er i Aar uddelt til Christine Nielsen (IR). Rentebeløbet var 229 Kr. 78 Øre. Legatets Bestyrelse som ovenfor nævnt.

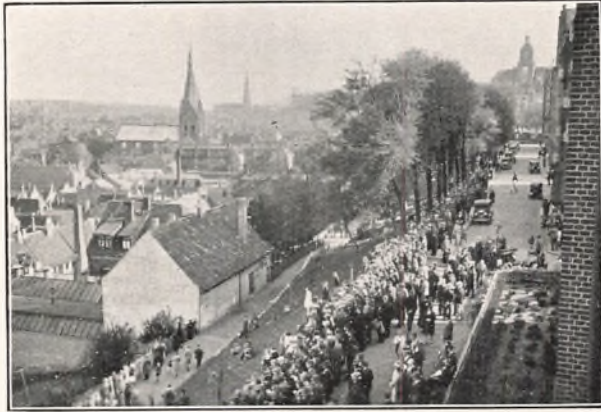
Mørk-Hansens Legat, stiftet af Enkefru J. Mørk-Hansen, Esperance-Allé 9, Charlottenlund, og hendes Datter Katrine Mørk-Hansen, uddeltes af Skolens Rektor. Rentebeløbet var 61 Kr. 70 Øre, der deltes mellem Eleverne Gertrud Krog, Ingeborg Harch og Henrik Grønning (IR.).

Antikvar Carl Julius Petersens Hjælpefond har i Aar bevilget os 400 Kr. De gaar til Fripladser paa Skolen.

Hr. Sagfører Chr. Linde, Fredensborg (født i Flensborg 1864) har for sjette Gang skænket Skolen 50 Kr. til flittige Elever, der har afsluttet Realeksamen. Beløbet er anvendt saaledes, at Betty Redlich og Marie Christensen i II. Realkl. modtog Sølvtoj (Ske, Kniv og Gaffel) med følgende Inskription: »Chr. Linde og Hustru, Fredensborg. Duborgskolen 1932.«

## GAVER.

Til Eleverne. Fru Anna Boltmann, Aaboulevard 113, Horsens: Nogle Skolebøger. Firmaet C. F. Rich & Sønner, Nikolajplads 7, København K.: 200 Eksempl. af Richs Verdens-Atlas. Desuden Firmaets smukke Fugle-Atlas. Forretningsfører Th. Larsen, Aarhus: Bøger til Fortsættelsesklassen. Sagfører, Branddirektør J. V. Gurnand-Høyer, Nykøbing, Falster: En Pakke Skolebøger. Sognepræst, Pastor K. Grøn: En Pakke Bøger. Fru Mimi Henriksen, Graasten: Et Sæt Lærebøger for Gymnasiet. Førstelærer A. C. Hoppe, Barslev pr. Hvidbjerg, og Seminarielærer Sørensen, N. Nissum: 100 Eksempl. af »Mod Jul«



SLOTSVOLDEN SET FRA DUBORGSKOLEN.  
Da Zeppelininen var her.

1930. Flensborg-Samfundet ved Fru Louise Wright og Frk. Stefanie Ankjær: 600 Julehefter. Overretssagfører Peter Paulsen, Frederiksberggade 1, Kbhvn. K.: 10 Eksempl. af Kaptajn Koefoeds Bog om »Bornholms Befrier«. Lædervarefabrikant Lorenzen, Svendborg: 100 Penalhuse. »Sprogforeningen« ved Bibliotekar J. Petersen, Aabenraa: 81 Værker (87 Bind) dansk Litteratur og Historie — som Flidspremier og Gaver til Konfirmander.

Til Lærerbibliotek og Skolens Læsestue: Rektor, Dr. Karl Mortensen, Haderslev Kathedralskole: 19 Eksempl. af Dansk Litteraturhistorie. Generalkonsul Neergaard Møller, Flensborg: 5 Aarg. af Kraks Vejviser, 7 Aarg. af Handelskalenderen, 1 Aarg. af Kraks Blaa Bog og 1 Aarg. af Hof- og Statskalenderen. Inspektør Emil Arps: Lehrbuch der Botanik von Dr. Otto Schmeil. Frk. D. Støltzing, Flensborg: Saxos Danmarks Krønike ved Grundtvig (med Tegninger af Gudmund Hentze).

Til Skolens Samlinger. Hotelejer Sommer, Flensborg: En Vaabensamling fra 1864, bestaaende af Sabler, Krudthorn, Bajonetter, Signalhorn m. m. Viceskoledirektør S. Franck, Frederiksberg: 36 Diapositiver efter Fotografier af dansk Flora. Købmand Hellrung, Flensborg: En Genforeningsfane, syet paa Christiansborg. Fru Typograf Friis, Flensborg: En lille Fane fra Slutningen af 80-erne. Økonom Chr. Bøvadtt: En udstoppet Musvaage. Trygve Gregersen (tidligere Elev): Nogle Stenredskaber, bl. a. en Spydspids. Fru Valborg Tofte, Skaarup: Tegning fra 1891 af Grundstykket ved Sankelmark Sø, hvor det danske Mindesmærke er rejst. Glarmester Sprenger, Flensborg: Erindringsmedalje for Øhlenschläger ved hans Død 1850. Et engelsk-dansk Leksikon fra Beg. af 19. Aarh. Restauratør Johansen, Flensborg: Et Hjortegevir (Kronstyr) fra Harz. Snedkermester Edvardsen, Flensborg: Fotografier fra det gl. Flensborg, m. m. Fru Bertha Brühl: En 8-Skilling fra 1783. Herberth Petersen, IIIa.: Nogle gamle og fremmede Mønter.



Til Skolens Udsmykning og Materiel: Grosserer Hans Jürgensen, »Ensomme Gamles Værn«, Strandvejen, København: Blyantstegning af Krøyer. Lærer Axel Dahlboms Gavebrev (Obligation): 45 Kr. anvendt til Inddrømning af fotografiske Gengivelser efter Thorvaldsens Værker. Insp. E. Arps: En Nødestol. Mellemskolelærer og Inspektør ved Haderslev Kathedralskole, Hr. A. Kalsbøl: Et stort Fotografi af Haderslev Domkirkes Indre — med Elever fra Duborgskolen og Kathedralskolen.

Vi takker vore mange Venner for Gaver og Hilsener!

## REALKLASSENS OG FORTSÆTTELSESKLASSENS TUR TIL SLESVIG OG DANNEVIRKE

13.—14. August 1931.

I en Aarrække har det gentaget sig, og forlængst betragtes det som en af Skolens gode Traditioner, at I. Realklasse og Fortsættelsesklassen med deres Klasselærere og en Læreres Assistance foretager en Cykeltur til Slesvig og Dannevirke.

Udrustningens første og vigtigste er vel nok Cyklen. Nogle Elever er »Selvejere«; de fleste maa laane. Fra mørke Kælderkrøge hentes hengemte Fortidseksemplarer af Cykler frem til Lys og Daad. Tillidvækkende er de færreste; men Livet — og ogsaa en Cykeltur — er bedst med nogen Risiko. Og Lærere, der ikke har cyklet i aarevis eller er vokset fra Sporten, og Elever, der i vore Dage næsten er født med at kunne cykle, svinger sig tillidsfuldt »til Hest«. Tilliden svinder ganske vist med Punkteringernes Tal, og en Statistik over Uheldene har et rigt Felt; men det er Biomstændighederne, saa nok om dem.

De første Ture til Slesvig og Dannevirke var historiske Eksekursioner til de mange minderige Steder langs Danmarks Smertens Vej: Sankelmark, Oversø, Helligbæk, Isted, Lyrskov osv. Dannevirke fra Valdemarsmuren over Thyraborg forbi Runestenen til Halvkredsvolden var Højdepunktet. For Førerne hver Gang en berigende Oplevelse; for Eleverne, der i deres grønne Ungdom paa disse Ture aldrig synes at glemme, at de ogsaa er paa Skovtur, bliver Indtrykkene vel knapt saa stærke, men har dog sikkert altid været et uforligneligt Middel til at levendegøre deres historiske Viden.

Alt dette gælder for Turen den Dag i Dag og er selvfølgelig Punkter paa Programmet; men de senere Aar har føjet noget mere til. Landet Syd for Flensborg er ikke kun dansk Historie, men ogsaa dansk Nutidsvirke, danske Kendsgeninger. I Oversø Sogn dvæler man ikke mere blot ved de rige Minder, men besøger ogsaa den lille, danske Skole i Jaruplund. Og i Slesvig vokser nu en ny, dansk Skole frem. Det gjorde et stærkt Indtryk paa os alle at staa foran den hvide, smukke Bygning, der snart skal rumme den danske Skole og Børnehave i Slesvig By. — Skjulte Kræfter blandt vore allersydligste Forposter, der paa den smukkeste Maade har banet sig Vej til Nutiden. pb.

## FORTSÆTTELSESKLASSENS AARHUSTUR.

Under Ledelse af Klasselæreren, Hr. E. Olesen, opholdt Fortsættelsesklassen sig i Aarhus i Dagene 22.—28. September, indbudt af den lokale Grænseforening. En Række af Byens Seværdigheder og Virksomheder blev besøgt, saaledes »Elvirasminde«, Th.s Sabro & Co., Marselisborg Skole, »Den gl. By«, »Ceres«, Domkirken. Der foretoges en Automobil-Udflugt til Kalø. En Aften tilbragtes i Aarhus Teater. Under Borgmester Jacob Jensens Ledelse foretoges en Sejltur rundt i Aarhus Havn, og bagefter gav Byen Chokolade til hele Selskabet. Ved Afslutningsfesten i Østergades Forsamlingshus talte Rektor, Dr. Hansen om Skoleforholdene syd for Grænsen; Duborgskolens Elever dansede Folkedanse

og fremsagde Digte. Hr. *Olesen* takkede Aarhusborgerne for deres Arbejde og Venlighed i denne Sag.

Duborgskolen føjer her sin Tak til den, der allerede er bragt: vi takker Forretningsfører *Th. Larsen*, Hr. og Fru Fabrikant *Stampe* for Arbejdet med at ordne og lede Opholdet, og vi takker de mange, som i Ord og Gerning har virket med til, at Aarhusturen blev saa rig paa Oplevelser og gode Minder.

## AFGANGSKLASSENS BESØG I KØBENHAVN.

Fra Torsdag den 1. Oktober til Torsdag den 8. Oktober har Duborg-Skolens Afgangsklasse været paa Besøg i København efter Indbydelse af vore gode Venner, Hejmdal-Studenterne.

Rejsen derover forløb godt. Paa hele Strækningen var der fra Statsbanernes Side sørget for god Plads til os. Ved Ankomsten til København blev vi modtaget af Rejsseudvalgets Formand, Hr. stud. mag. *Jorgen Hatting*, samt af Værterne. I Flokken saas ogsaa mange af vore gamle Elever.

Det blev 8 minderige Dage, som Eleverne oplevede i Hovedstaden. Fra Ankomsten til København den 1. Oktober om Aften var det Hejmdal-Studenterne, der paa den fortræffeligste Maade sørgede for at skaffe vore Elever lærerige Indblik i vor Hovedstads Museer og Institutioner. Vi besaa: Regensen, Thorvaldsens Museum, Glyptoteket, Bakkehuset, Rosenborg, Kristiansborg, Raadhuset, Rundetaarn, Tøjhuset, Zoologisk Have og Botanisk Have. Vi aflagde Besøg paa industrielle og lignende Virksomheder som Carlsberg-Bryggerierne, F. L. Smidth's Maskinfabrikker, »Berlingske Tidende«, den kgl. Porcelænsfabrik.

Det var ikke mindst disse moderne Virksomheder, der tiltrak sig Elevernes Interesse. Ogsaa for Aftenunderholdning var der sørget godt. En Aften var vi i Det kgl. Teater, hvor vi saa Holger Drachmanns Melodrama »Middelalderlig« og »Et Folkesagn«. En Oplevelse for Eleverne var det, at Kongen netop denne Aften overværede Forestillingen. En anden Aften var vi i Park-Teatret og saa den danske Tone- og Talefilm »Præsten i Vejlbj« efter St. St. Blichers skønne og storladne Novelle af samme Navn.

En ganske særlig Glans faldt der over Turen til Roskilde, hvor Gymnasiaforeningen »Hroar's« Medlemmer paa Kaptajn *Porsdals* Initiativ havde taget sig af vore Elever. Det blev en god Dag derude i den minderige Egn, lige fra Hr. Adjunkt *Ilsoe* kyndige Ledelse gennem Domkirken, Bilturen til Ledreborg og Jættestuen ved Ørn og til Aftenfesten paa »Trægaarden«, hvor man efter Kaffebordet og Taler afsluttede med en Svingom.

Et særligt Præg fik Mødet med Værterne i Studenterforeningen. Efter at Studenterudvalgets Formand, Hr. stud. mag. *J. Hatting* havde budt Velkommen, holdt Hr. Professor *Fabricius* et historisk Foredrag om den sunkne By Rungholt. Desuden talte Dr. *Andreas Hanssen*, Klasselæreren *D. Dirks* og flere af Værterne. Aftenen sluttede med en Underholdning under Medvirkning af vore Elever. De fremsagde forskellige Digte paa sønderjysk Folkemaal og opførte et Par Scener af Hauch's »Søstrene paa Kinnekullen«.

Saa oprandt Afskedstimen, og det gik atter sydpaa med Tak i Hjerter for de uforglemmelige og interessante Dage, vi havde tilbragt i vor smukke Hovedstad. Eleverne og Læreren vil gerne gennem disse Linjer bringe Studenterudvalget en varm Tak for dets Arbejde og især rette denne Tak til Udvalgets Formand, Hr. stud. mag. *J. Hatting*. En særlig Tak skylder vi ogsaa Hr. Kaptajn *Porsdal* i Roskilde for den uforglemmelige Tur, han arrangerede for os derude.

Di—Di—.

## FØDSELSDAGSFEST PAA DUBORGSKOLEN,

Duborg-Skolen havde megen Glæde af sin Fødselsdagsfest i Søndags Aftes. Alt forløb smukt og fornøjeligt, og Besøget lod ikke tilbage at ønske. Da Skolens Rektor bød Velkommen i Festsalen, kunde han se ud over en stor Forsamling af tidligere Elever; der var ikke kaldt forgæves.

Der lagdes for med Chr. Richardts muntre Studenterkomedie »Deklarationen«, spillet af Lærere og tidligere Elever. Det varede selvfølgelig ikke længe, før der var en livlig Vekselvirkning i Gang mellem »Scenen« og Tilskuerrummet, og Forestillingen endte med varm Anerkendelse i Form af taktfaste Haandklap.

Næste Del foregik nede i Gymnastiksalen, hvor Passiaren snart gik livligt ved de lange, festligt smykkede Kaffeborde. Der var Glæde i Sangen, som den lød fra de Hundreder af unge, som fyldte den rummelige Sal.

Her gentog Dr. *Andr. Hanssen* sit Velkommen. Vi er glade ved at se jer — Skolens levende Stene —, glade over, at I kommer hvert Aar for at fejre denne Fest med os. Det er de unges Privilegium at skue fremad; hvis man skal bevare Ungdomsmodet, maa man have et bestemt Maal for Øje. Men de unge skal ikke udelukkende fæste Blikket paa eet Maal; de skal tillige, uden at slænge sig hen til alt undervejs, se at faa noget ud af de Oplevelser, Livet byder. (Rektor mindede om Per Gynt.) Det er Mening, at I skal gøre alt for at overvinde de Vanskeligheder, I møder. Lad være med at bilde jer ind, at I har større Vanskeligheder at kæmpe med end nogen Ungdom før jer. Hvem der mister Modet og Humøret, gaar til Bunds. Taber man eet Slag, samler man sig sammen for at vinde det næste. — Et Leve for den danske Ungdom syd for Grænsen som en Understregning af Haabet om, at den vilde holde Modet og Humøret oppe og aldrig vilde svigte vor Hjertesag, bekræftedes af tre lange og tre korte kraftige Hurraer.

Lærer *P. Jensen* fortalte Eventyret om den gamle Mand, der skulde have Skoven malet grøn til Pinse, og de tre unge, der hjalp ham med det og saa fik hver deres Lykkeskilling. Han dvælede særlig ved »Onkel Johannes«, som delte ud af sine Kobberskillinger til dem, der trængte til det. Vi vilde gerne give jer noget af det bedste, som vi lever i, og som har Værdi for os. Den Sag, Skolen virker for, har kæmpet sig frem Fod for Fod, og vi er voksede med den. — Taleren mindede i smukke Ord om, hvad vi var fælles om som Danske. Men vi hernede har noget forud for andre Danske; vi kan bidrage til, at det gamle, danske Folk holder sig ungt.

Der var endnu adskillige, som havde noget paa Hjerte. Cand. mag. *Worsoe Schmidt* understregede Betydningen af under givne Forhold at sætte Farten op og fortalte om den unge Flensborger, der i Løbet af kort Tid naaede frem til et Professorat ved Veterinær-Højskolen i København. Vi kan tit være tilbøjelige til at give op; men vi bør ikke lade os skræmme af Arbejdet og Vanskelighederne.

Efter at Dr. Hanssen havde oplæst en Række Hilsener, der var indløbne fra tidligere Elever (i Ladelund, Aarhus, København osv.), talte Økonom *Chr. Bovadt*. Vi under af Hjertet Skolen den Glæde, det er, at saa mange unge giver Møde til dens Fødselsdagsfest; thi den er vel fortjent. Bovadt haabede, at de mørke Skygger, der for Tiden ogsaa drog hen over vort Folk, snart igen maatte vige. Alle, der har gaaet i dansk Skole, har en særlig Forpligtelse til at holde deres Mærke højt og rent, og vi vil haabe, de maa finde deres Plads i vore Rækker.

En tidligere Elev, *August Petersen*, udtalte paa Kammeraternes Vegne en Tak for Indbydelsen og for den smukke Aften. Tiderne er ikke gode; men vi haaber, de snart maa blive bedre. Petersen vilde bede Forsamlingen synge »Der er Haab i vort Bryst«.

Forfatteren *Marius Dahlsgaard*, der tilfældigt var til Stede, fortalte en Hændelse ude fra et fremmed Land, hvor han havde set et lille, dansk Skib ligge med Dannebrog. Det

var en Oplevelse for ham at være med her i Aften. Tak for de Tanker, der her lægges i Sjælene! Gud give, vi maa se Spirerne af disse Frø.

Lærer *E. Olesen* fortalte om den glade, frejdige Maade, hvorpaa tidligere Elever hilste deres Lærere paa Gaden. Typograf *Chr. Friis* fremhævede de mange Vidnesbyrd om, at Ungdommen var glad for sit Ophold paa de danske Skoler. Han vilde bede de unge om at arbejde videre og derved sige Skolen og deres Forældre Tak for, hvad de havde gjort for dem.

Saa talte endnu to tidligere Elever. *Th. Kjær* bad Dr. Hanssen bringe tidligere Inspektør *Arps*, der i det forløbne Aar havde taget sin Afsked, en hjertelig Hilsen med Tak for hans utrættelige Arbejde for Skolen. *H. Schubert* udtrykte sin Glæde og Taknemlighed over et Højskole-Ophold, han havde haft, og fortalte flere betegnende Træk i denne Forbindelse. Det er lettere nu end før at være Dansk. Men saa var der den uhyre Arbejdsløshed, der satte sine bedrøvelige Spor alle Vegne. I en saadan Tid virkede det styrkende og opmuntrende at være med til et Samvær som det i Aften.

Det blev Midnat, før Dr. Hanssen kunde slutte med Tak for i Aften. Før man skiltes, sang Forsamlingen »Dagen gaar med raske Fjed«.

### A F G A N G S E K S A M E N.

I Februar—Marts 1932 er der for tiende Gang afholdt Afgangseksamen. Som Censorer fungerede Lektor, Pastor *C. Andersen*, Sønderborg, i Naturhistorie; Rektor *A. J. West*, Sønderborg, i Fransk; Rektor *J. Randerup*, Tønder, i Historie; Undervisningsinspektør *Otto Bjørneboe* i Engelsk; Lektor *H. Iversen*, Sønderborg, i Naturlære; Lektor *A. Otterstrøm*, Sønderborg, i Geografi; Rektor *J. Mogenssen*, Aabenraa, i Tysk; Rektor, Dr. *Karl Mortensen*, Haderslev, i Dansk og Rektor *L. Christiansen*, Aarhus, i Matematik og Regning.

Den skriftlige Eksamen fandt Sted i Dagene 29. Februar—4. Marts. Den mundtlige Eksamen foregik i Dagene: 22., 24., 26. Februar, 7., 9., 12., 14., 16., 18., 19. Marts.

Resultatet var følgende:

1. Hans Jørgen Andersen (Enkefru Andersen) .. .. .	99 $\frac{3}{4}$ Points
2. Katrine Brødersen (Politibetjent Brødersen) .. .. .	112 $\frac{1}{4}$ »
3. Karl Bøvad (Økonom Bøvad) + .. .. .	103 $\frac{1}{4}$ »
4. Marie Christensen (Blikkenslager Christensen) + .. .. .	103 $\frac{1}{4}$ »
5. Jens Dall (Arkitekt Dall) .. .. .	97 $\frac{3}{4}$ »
6. Ellen Danielsen (Malermester Danielsen) + .. .. .	86 »
7. Christian Fyhn (Smedemester Fyhn) .. .. .	107 »
8. Wilhelm Jøns (Enkefru Jøns) + .. .. .	108 »
9. Peter Jørgensen (Styrmand Jørgensen) + .. .. .	76 $\frac{3}{4}$ »
10. Karl Leitner (Skotøjshandler Leitner) .. .. .	108 $\frac{1}{4}$ »
11. Bent Møller (Bankdirektør Møller) + .. .. .	83 $\frac{1}{4}$ »
12. Gertrud Møller (Enkefru Møller) + .. .. .	96 $\frac{1}{4}$ »
13. Heinrich Ohlsen (Murer Ohlsen) .. .. .	105 $\frac{1}{4}$ »
14. Christiane Petersen (Ekspedient Mathiesen) + .. .. .	82 $\frac{1}{4}$ »
15. Holger Petersen (Landmand Petersen) .. .. .	95 »
16. Betty Redlich (Kobbersmed Redlich) .. .. .	108 »

Eksamen er afholdt efter samme Regler som Præliminæreksamen i Danmark. Til at bestaa kræves 69  $\frac{3}{4}$  Points, naar Eksamen tages med Engelsk, Tysk og Fransk; 65 Points, naar Fransk udelades (+).



AF'GANGSKLASSEN OG DENS LÆRERE. MARTS 1932.

## AFSLUTNINGSFESTEN.

Tirsdag d. 22. Marts samledes Forældre, Elever og Lærere for at tage Afsked med Afgangsklassen og Fortsættelsesklassen. »Flensborg Avis« refererer herom:

I de Uger, før Skoleaaret slutter, har det i de sidste Aar været saaledes, at en hel Række danske Hjem nøje lever med i alt, hvad der foregaar paa Duborg-Skolen. Børnene er spændte paa, hvorledes de klarer sig fra Fag til Fag, og saa er Forældrene det ikke mindre. Alt stiler mod Slutning, hen imod Afgangsdagen, og den ser mange hen til med Forventning, for det bliver hvert Aar stadig paa ny en smuk Dag, der bringer en Højtidsstund.

Der laa ogsaa Forventning over Samværet i Gaar, da man mødtes i Skolens Festsal, og Rektor Dr. Hanssen bød Velkommen til Ungdom og Forældre og til Skolens særlige Gæster, deriblandt en Nordmand helt oppe fra Tromsø. Man sang »Frydeligt med Jubelkor hilses Vaarens Komme«, hvorefter Dr. Hanssen blandt andet udtalte:

Naar Foraaret kommer, springer Blomsterne ud, og saa har Skolen her ogsaa sit Vaarbrud. Hen i April møder her halvfemsindstyve nye Ansigter. I Gaar sagde vi Farvel til en Flok; det samme gør vi i Dag. Vi ser efter dem med Vemod. Disse Ansigter, lyse og urolige Hoveder, hver med sine Tanker, er vi komne til at holde af, vi ser efter dem, naar de drager herfra. Vi spørger: Hvorledes vil det gaa dem, hvad bliver de til ude i Verden? Saaledes ligger de Forældrene og os paa Siende. Hver sidder nu her med sine Tanker.

Vi, der er naaede et Stykke frem, ved godt, at det, vi tænkte i sin Tid, formede sig anderledes, end nogen havde tænkt sig.

En romersk Kejser sluttede altid sin Tale til Legionerne med Ordet: Lad os arbejde! Og Legionerne kunde arbejde; de naaede frem over hele den da kendte Verden. Stille føjede han imidlertid til: For Resten mener jeg, at det ikke kan nytte noget. Hvorfor sagde han saa ikke ogsaa dette højt? Nej, for dybt inde i Brystet var der noget, der gjorde, at han havde Tvivl om det, han føjede til.

Vi kender Sagnet om Profeten, der hvert Tusind Aar kom til samme Sted. Han fandt en smuk Sø, den store Natur. Tusind Aar senere var Søen bleven mindre; mange Mennesker levede her nu og dyrkede Jorden, og store Byer var fremstaaede. Men da atter Tusind Aar var gaaede, var det hele ødelagt, alt blevet en Ørken.

Saaledes er det jo sket. Der kom intet ud af det, Menneskene skabte. Lad os arbejde — men det nytter ikke noget.

Aa jo, vi vil dog sige, det kan nytte. Naar Søvnighed og Ligegyldighed var borte, vilde meget se anderledes ud. Det kan nytte, fordi Maalene ikke ligger i det ydre, ikke i det, som Profeten saa; men de lever i det indre. Der var naaet meget; men det saas ikke.

Jo, det kan nytte at arbejde, og mens der arbejdes, kommer der et nyt Maal. Saaledes skifter Livet ustandseligt, og undervejs kommer nye Maal. Livet giver mere end ventet, naar vi sætter noget ind. Men der maa ikke ligge nagende Tvivl i Hjertet; saa viger det levende. Er der Tro paa Maalet, naas det.

Naar der i denne Tid fejres Goethe-Fester i Tyskland og andre Lande, saa er det ikke for at mindes det, han naaede i det ydre, men det,

han vandt i det indre, og som han kunde give videre, saa det blev til Lys. Naar jeg i Gaar talte om Hagemann, saa var det ikke for at minde om det, han skabte af Bedrifter, men det, han mindede om i sin Dødsstund: Kærligheden mellem Mennesker; for hvor den er, er der Kærlighed til Gud. Og lad mig minde om den danske Tænkter Sibbern, der former sine Tanker i den Henseende saaledes: Lad være med Begærlighed, lad ikke herske Mistro og Surhed, men lyt til Naturen.

Det er dette, der giver den indre Magt.

I unge vil komme til at opleve en særlig Længsel og en Higen efter noget ukendt, som aldrig faar Fred. Denne Higen maa aldrig visne, den maa trives, for at Livet kan forblive frisk.

Naar I nu forlader Skolen, vil vi ønske til Lykke med det, I har naaet — ikke naaet paa Papiret, men i Sind og Hjerte —, og vi vil haabe, at det maa gro videre. Lad os arbejde, for det kan nytte; derved gror indre Liv frem. Værn om Længslen; thi den er en Guist fra Gud.

Under Lærer N. J. Billums Ledelse sang et Børnekor tostemmigt »Kundskabs Fader, Livets Væld«, »Velkommen Lærkelil«, »Morgendug, der sagte bæver«. Derefter fik Eleverne fra Afgangsklassen deres Eksamensbevis og Fortsættelsesklassens Elever deres Afgangsbetegnelse overrakt af Rektor. »Dansk-Legatets« Bogpræmie blev tildelt Karl Leitner. Nogle Flidspræmier og »Heimdal-Studenternes« Stil-Gavebøger uddeltes. Endelig en Række Legater.

Fra Forældrenes Kreds blev der derpaa bragt en Tak. Gaardejer Daniel Petersen, Vesterholt, tog først Ordet for at udtale en Tak til Skolen. Han talte dernæst til de unge, mindede om, at han selv havde gaaet i en Grænseskole, nemlig i Kristiansfelt, i hvert Fald i et Par Aar; men her var Forholdene anderledes. I øvrigt mente han, en Grænseskole var maaske bedre end andre, blandt andet i sproglig Henseende. Nu skulde de unge vandre egne Veje; men dermed voksede Forpligtelserne. Taleren vilde da sige, at et ærligt Arbejde altid vilde bringe Ære, Lykke og Tilfredshed. Han mindede sluttelig om den Berigelse, der laa i Kærligheden til Folk og Hjemstavn og i et sandt Gudsforhold. Vi skylder vort Fædreland, hvad vi kan udrette.

Økonom Chr. Bøvadte: Naar man nu gennem Aarene altid har haft Børn her paa Duborg-Skolen, er det vemodigt at vide, at man i Dag tager den sidste med hjem derfra. Men saa fylder det med Glæde at vide, at de har kunnet gaa her. Vi glæder os ved Tanken om, at hvert Hold, som gaar ud herfra, staar meget bedre rustet, end vi stod, bedre rustet til at blive noget for vor By og vort Folk.

Til de unge vil jeg sige: Bliv ved med at se op til eders Lærere. Jeg har været glad ved, at jeg altid frit kunde se min Lærer i Øjet. Selv de største vedblev at mindes deres Lærere. I skal da vide, at Læreren her vil blive ved at følge jer og glædes, om de spørger noget godt. Gør de det, rækker I dem en Blomst. Tak til Lærere og til Rektor! Gud være med vor Ungdom og med Skolen her!

Derefter sang Børnene igen, denne Gang sammen med Frk. E. Christensen, N. V. Gades Kor »Agnete og Havmanden« — og Samværet sluttede med Fællessangen: »Et jævnt og muntert, virksomt Liv paa Jord«.

Med gode Ønsker fra Forældre, Lærere og Venner forlod de unge Skolen.

## FRA DANSK SKOLES HISTORIE I FLENSBORG.

Latinskolen 1858.

Efterfølgende Meddelelse er gengivet efter Latinskolens Indbydelsesskrift for 1858, udgivet af Skolens Rektor, Professor *R. J. Simesen*, R. a. D.

Ved Allerhøjeste Resolution af 19de October 1856 havde Hans Majestæt Kongen paa Ministeriets derom nedlagte allerunderdanigste Forestilling bifaldet: at en ny Bygning for Flensborgs lærde og Realskole maatte opføres. Til Bestridelse af de med dette Bygningsforetagendes Iværksættelse forbundne Udgifter vilde ifølge denne Resolution den Kongelige Kasse i Finansaarene 1856/60 bidrage et Beløb af 65,000 Rdlr. og den Gotthard og Anna Hansen'ske Stiftelse et Beløb af 16,000 Rdlr. samt et do. af 2,000 Rdlr. til Hjælp til Opførelsen af et nyt Fattighuus istedetfor det paa Klosterkirkegaarden beliggende Fattighuus, der som Følge af den nye Skolebygning's Opførelse vil blive at nedrive. Endvidere vilde den Gotthard og Anna Hansen'ske Stiftelse, naar den nye Skolebygning er færdig, have at udrede en Sum af 800 Rdlr. til Anskaffelse af Læreapparater og Inventariegenstande.

Byen Flensborg endelig vilde, ved Siden af den samme paahvilende Forpligtelse til at vedligeholde den derværende lærde og Realskoles Bygning med dertil hørende Inventarium, endvidere have at erstatte Helligaandsklosteret i Flensborg de aarlige Indtægter, som det ved Fattighusets Nedbrydelse vil tabe, og som ville udgjøre 82 Rdlr. 52 Sk. Fremdeles vilde Byen Flensborg, saafremt det efter nærmere Forhandling mellem den og Klosteret maatte findes, at der tilkommer dette Krav paa Godtgørelse for den Deel af Klosterkirkegaarden, som vil blive indtaget til Byggeplads for den nye Skolebygning, overtage Udredelsen af en saadan Godtgørelse, samt uden Godtgørelse udlægge en passende Byggeplads til Gjenopførelsen af det ommeldte Fattighuus.

Efterat Kjelderne i Foraaret 1857 vare udgravede og Murene allerede havde rejst sig betydeligt over Jorden, blev Grundstenen højtideligen lagt ved Skoleaarets Begyndelse, den 24de August næstefter. Foruden Byens Overpræsident, Kammerherre *v. Rosen*, der paa det Offentliges Vegne nedlagde Pladen, havde *Biskoppen* for Slesvig, Byens *Magistrat* og deputerede *Borgere*, samt et stort Antal af Byens høiere Embedsmænd forsamlet sig tilligemed *Skolens Lærere* i den gamle Skolebygning, og efterat man der havde taget den smukke Tegning i Øiesyn, hvormed Historiemaler *Frohlich* havde prydet den Sølvplade, der tilligemed et Exemplar af de i vor Konges Tid prægede og her gangbare Mønter var bestemt til at nedlægges i Grundstenen, gik Skolens Disciple med deres Lærere og hele Forsamlingen i Procession over Søndertorv, gennem Rødegaden rundt om den nye Bygning, hvor Disciplene foran det Sted, hvor Grundstenen skulde indmures, først afsang følgende to Vers:

Für Stadt und Land steht, vielverheissend,  
Nun unsres Hauses Grundbau da:  
Wir danken Dir, o Gott, laut preisend,  
Was schon durch Deine Huld geschah.  
Gieb nun auch weiteres Gedeihn —  
Lass Dir das Werk befohlen sein!

Zum Segen bildungsfroher Jugend  
Soll e,nste Arbeit hier geschehn,  
Dass Wissenschaft und Christentugend  
Auf festem, gutem Grunde stehn;  
Es sei bis in die fernste Zeit  
So edlem Thun dies Haus geweiht!

Derefter holdt Biskop *Boesen* en Tale, hvori han næst efter at fremhæve Skolens Fremvækst og store Betydning for Land og Stad, dvælede ved Erindringen om dem, der ved Bidrag og Gaver havde grundlagt, befæstet og udvidet Skolen. Efterat Overpræsidenten før og efter Nedlægningen af Pladen og Mønterne i Grundstenen og dennes Tilmuring



havde talt nogle til den høitidelige Anledning passende Ord og udbragt et Leve for vor elskede Konge, den nye Skoles Grundlægger, afsang Disciplene atter følgende Vers:

Dybt i Danmarks gamle Vænge  
Sænkedes de ned;  
Hvil nu fast og hvil nu længe,  
Hvil i Ro og Fred,  
Medens over dig vi gange  
Dage, Uger, Aar saa mange,  
For at modnes og at lære  
Gud og Kongen ære!

Guds Velsignelse og Lykke  
Følge dette Værk,  
Det ei blot af Stene bygge  
Lod vor Konge stærk;  
Men af Glød i Hjerter unge  
Og af danske Ord paa Tunge;  
Denne Vidskabs høje Kirke,  
Aandens Dannevirke!

Hermed sluttedes Høitideligheden. Et Aftryk af den i Grundstenen nedlagte Sølvp­lade følger vedheftet. —

Den her nævnte Sølvp­lade med Frølichs Tegning er gengivet i Duborgskolens Aars­beretning for 1927—1928.



FRA IDRÆTSSTÆVNET. 28. JUNI 1931.

## FRA SKOLENS DAGBOG.

Søndag d. 26. April afholdtes Skolens første Sangstævne. Foruden Duborgskolens Elever under Ledelse af Hr. N. Juel Billum deltog et Kor af Haderslev Katedralskoles Elever under Ledelse af Hr. Lektor M. Ottosen og Adjunkt K. Olrik — og et Kor af Elever fra Sønderborg Statskole, ledet af Adjunkt Chr. Ottosen. Andet Sted i Aarsberetningen er der givet Beretning om dette smukke Stævne.

Lektor, Frk. Sophie Petersen, talte d. 1. Maj for 2 af Skolens Klasser om Grønland og viste en smuk Serie Lysbilleder fra Naturen og Livet deroppe. Billederne var for største Delen Frk. Sofie Petersens egne Optagelser.

Dansk Lærereforening, Flensborg, afholdt i Dagene 30. April—2. Maj i Duborgskolens Lokaler og med Anvendelse af en Del af Skolens Elever et pædagogisk Kursus med følgende Program: Kommunalærer Ernst Thomsen, Gjentofte: Skrivning og Tegneudstilling, Ministeriets Konsulent i Skolesager, cand. mag. Kaalund-Jørgensen: Dansk (En Forenkling af dansk Grammatik), Kommunalærer Nørby, Silkeborg: Regning, og Viceskoleledende S. Franck, Frederiksberg: Naturfag (Botanik). Adskillige Lærere fra Skoler nord for Grænsen deltog i Kursus.

Fredag d. 8. Maj havde Skolen Besøg af ca. 30 Presse mænd — fra danske og tyske Blade. Besøget var et Led i de Foranstaltninger, som gennemføres i Sommerens Løb for at fremme Samarbejdet mellem Byerne ved Østersøen. Selskabet blev ledet af Overborgmester, Dr. Hansemann, og blev ført rundt til en Række danske og tyske Institutioner. I Duborgskolens Festsal bød Rektoren og Inspektøren Velkommen, og Skolens Børnekor sang under Hr. N. J. Billums Ledelse to Sange: »Nu lider Dagen« og »Vi kender et Land«. Derefter blev Selskabet ført gennem Skolens Lokaler. — En af Deltagerne har bagefter skrevet, at den danske Sang i Duborgskolen og Orgelkoncerten i det tyske Hus for ham var de stærkeste Indtryk.



SKOLEN I MARIESKOVEN. MAJ 1931.

Onsdag d. 13. Maj havde Skolen Majtur til Marieskoven. Vejret var herligt, varmt som en Midsommerdag. Bøgen var fuldt udfoldet, Ask i Gennembrud; Egen viste lyse Knopper. Knopskellene dryssede ned over den legende Børneskare.

---

Skolens Sportsstævne fandt Sted Søndag d. 28. Juni paa den store Plads ved Marieskoven. Fra Graasten deltog et Hold Drengene i Haandbold og et Hold Piger i Langbold som vore Gæster. Desuden var der Elever fra vore Landskoler. Stævnet leledes af Insp. Bernhard Hansen (i St. for Hr. Billum, der var syg), samt af Frk. Christensen, Hr. Eskildsen og Hr. Kjems. Stævnet gik med Liv og Lyst i det herlige Sommervejr, og mange voksne havde fundet Vej dertil. Rektoren havde som Præmie udsat et Sølvbæger, der blev vundet af II. Realklasse. Overlærer Hansen, Graasten havde udsat en Faneplade som Præmie; den blev vundet af et Pigehold fra Duborgskolen. Ved Afslutningen takkede Overlærer Hansen for Gæstevenskab og udtalte gode Ønsker for Duborgskolen.

---

Lørdag d. 29. August havde vi Skoleudflugt til Haderslev. Vejret var straalende, og Høsten var i fuld Gang — efter den lange Regnperiode. Trafikinspektør Joest, Aabenraa, havde sørget for et godt Køretøj lige fra Flensborg. I Haderslev blev vi modtaget af Kathedralskolens Lærerkollegium og Elevskare, hilst Velkommen af Rektor, Dr. Mortensen, og af Regimentsmusikken fra Sønderborg. Gennem flagsmykkede Gader gik den store Flok, ca. 700 Elever og Lærere, ud til Gl. Haderslev Kirkegaard og senere til Klosterkirkegaarden, hvor Rektor Mortensen og Lektor Ottosen talte om Minderne. Et kort og højtidsfuldt Ophold i Domkirken, hvor Domorganist Hansen spillede et smukt Præludium, Lektor Ottosen talte, og hele Skaren sang »Dejlig er Jorden«. Derefter til Kathedralskolen, hvor Madpakkerne kom frem, og Regimentsmusikken, der havde fulgt os gennem Byen, afsluttede med en lille Koncert. —

Turens anden Afdeling foregik paa Amtsbanen ud til Kjelstrup Strand. Lærer Dirks, Haderslev, og Lektor Ottosen havde sørget for denne smukke Fortsættelse, medens det store Kaffebord, der stod dækket til Eleverne i Hotellets Sal, var Hr. og Fru Rektor Mortensens Værk. I Verandaen var Kathedralskolens Lærerkollegium Vært for Duborgskolens Kollegium. Og her blev talt af Rektor, Dr. Mortensen, Lektor Ottosen, Lektor Diemer, Rektor, Dr. A. Hanssen, Inspektør Bernh. Hansen og cand. mag. Worsøe Schmidt. En smuk Sang: »Til vor Hjemstavns«, af Lektor Diemer blev sunget af hele Forsamlingen.

Paa Hotellets grønne Plæne dansede vore smaa Folkedansere en Række smukke Danse under Ledelse af Frk. Ottosen og Frk. Christensen. Og iøvrigt blev der leget og soppet ved den dejlige Strand. —

Fra Duborgskolen skal der lyde en varm Tak! — for alt Arbejde og alle Ofre, som blev sat ind og gjorde Dagen til et smukt og lyst Minde!



#### VORE ELEVER VED MINDELUNDEN I HADERSLEV.

Tirsdag d. 8. September reciterede Hr. Povl Mürbe en Række tyske Digte for hele Elevflokken: Volkman-Leander »Die künstliche Orgel«, Heine »Die Wallfahrt nach Kevlaw«, Avenarius »Theodor«, Lilienerone »Die Musik kommt«, Holst »Der blaue Stern« m. fl. Det var en smuk Time.

Mandag d. 14. September havde Skolen Besøg af Kontorchef Barfred fra Undervisningsministeriet.

Seminarielærerinde, Frk. Langmack, besøgte Skolen Onsdag d. 16. Sept. og holdt et Foredrag med Billeder (Hawai) for 3 af Skolens Klasser. Fra Duborgskolen gik Turen videre til Lejrskolen paa Rønshoved.

Fredag d. 18. September havde Skolen Besøg af Kontorchef Poul Scheel og Fuldmægtig Bertouch-Lehn fra Udenrigsministeriet samt af Amtmand Refslund Thomsen fra Aabenraa.

I Realklasse var i Lejrskole paa Rønshoved Højskole i Dagene 6.—19. September under Ledelse af Inspektør Bernhard Hansen og Frk. Inger Ottosen. Herom foreligger der en Redegørelse andet Sted i Aarsberetningen.

Skolens Fødselsdag blev fejret Lørdag d. 17. Oktober. Eleverne samledes i Festsalen Kl. 10, og efter at Rektoren havde talt for Skolen og udbragt et Leve, oplæste Skuespiller Sigurth fra Stavanger en Række norske Digtninge: Ibsen: En Broder i Nød, Bjørnson: Over de høje Fjelde, Hamsun: Digt til Bjørnson, Bull: Vesleblakken og Bull: Dannebrog. — Derefter gik Elever og Lærere til Helligaandskirken, hvor Hr. Pastor Nøack talte om »Korahs Børn« og udtalte gode Ønsker for Skolen. Hr. Lærer Billum spillede Orgelet.

Søndag d. 18. Oktober samlede Skolen tidligere Elever til en Aftenfest. Over 200 Elever foruden andre indbudte var mødte. Om Aftenens Forløb findes der en særlig Beretning.

Torsdag d. 29. Oktober laa der om Morgenen et tæt Snelag paa Gaardspladsen. Vinteren var allerede kommet.

Den 30. Oktober tog vi Afsked med Lærerinde, Frk. Die d r i e h s e n, der — efter at have vikarieret en Tid ved Duborgskolen — var blevet ansat ved den nye, danske Privatskole i Slesvig. Vore bedste Ønsker følger hende!

---

Fredag d. 30. og Lørdag d. 31. Oktober gav Forstanderinde, Frk. J. A b i l d g a a r d, Snoghøj, og Højskolelærer K. K i l d e m o s e, Vallekilde, Instruktioner i Gymnastik for Skolens Gymnastik-Lærerinder og -Lærere.

---

Troldmanden de Villefrance var paa Skolen d. 24. November, og Børnene fik en interessant og spændende Time ud af hans Besøg.

---

Mandag d. 30. November talte Afrika-Rejsende Z i e l i n s k i paa Tysk for Skolens Elever om sine Oplevelser og Iagttagelser under et 20-aarigt Ophold i Sydafrika.

---

Skolen fejrede sin Julefest Tirsdag d. 22. December Kl. 10 Formiddag. Den overværedes foruden af Skolens Elever og Lærere af en Kreds af indbudte. Paa hver Side af Talerstolen straaledede et mægtigt Juletræ, og paa selve Talerstolen brændte 22 Lys.

Hr. Billum spillede et smukt Festpræludium, hvorefter hele Forsamlingen sang »Kimer, I Klokker!« Rektoren talte om Julen som den store Lysets Fest. Fortællingen om det Oldtidsfolk, der var bange for Havet, men lærte at elske det ved Søen, der kom og forsvandt — kunde maaske lære Menneskene, hvad det var, Jesus Kristus var kommen her for. — Efter Rektorens Tale kom tolv, hvidklædte Piger langsomt vandrende ind, bærende hver sit Lys, og mens de stod og skærmede Lyset, sang de »Sancta Lucia«. En Dreng og en Pige fremsagde Juleevangeliet, og et trestemmigt Børnekor under Ledelse af Frk. J. Ottosen sang den gamle Sang »En Rose saa jeg skyde« (Prætorius) og P. Heises Melodi til »Glade Jul«, hvorefter Festen sluttedes med Fælles-sangen »Julen har bragt velsignet Bud«.

---

Ved Morgensangen d. 8. Januar udtalte Rektoren nogle Mindeord over Generalkonsul Neergaard Møller, der døde d. 6. Januar. Den afdøde har været en god Ven og Støtte for den danske Skolesag syd for Grænsen, og han har tit været paa Duborgskolen og glædet sig over, hvad han der saa og hørte. Vi vil paa Skolen mindes ham med Tak.

---

Sangeren S v e n S c h o l a n d e r sang i Skolens Festsal Onsdag d. 13. Januar om Aftenen. Baade store og smaa glædede sig over den gamle, ungdommelige Trubadours livlige og stemningsfulde Fremstilling af svenske Digte og Sange.

I Anledning af Hundredaaret for Christian Poulsens Skrift om det danske Sprog afholdtes paa Skolen en lille Mindefest d. 18. Januar. Hr. cand. mag. Worsøe Schmidt talte for Eleverne om Chr. Paulsens Liv og Gerning.

---

Fredag d. 29. Januar foretog Fortsættelsesklassen en Tur til Kobbermøllen. Lærer Rattenborg havde venligst sørget for Tilladelse hos Direktionen. Hele Flokken mødte tidligt, allerede Kl. 7,40, ved Glashytten. Det var mørkt endnu og lidt halvkoldt, men Varmien kom hurtigt ved den raske Spadseretur. I Kobbermøllen blev vi elskværdigt modtaget og vist rundt af en ung Mand fra Kontoret. Vi saa paa Lagrene af Raamaterialer: Zink, Kobber og Messing. En Del Kobber og Messing kommer helt fra Amerika (ituskaarne Automobilkølere m. v.), hvilket her smeltes om.

Kobbermøllens Produkter sendes over hele Verden, ogsaa til Japan og Kina, hvorfra det undertiden vender tilbage som ægte kinesiske Skaale, Askebægre osv. Et ganske ejendommeligt Kredsløb.

Mest interessant var det vel nok i Smelteriet. Vi var netop heldige og fik Lejlighed til at se Smelteovne tømme, og det flydende Metal gydes i Forme. Derefter besaa vi Valseværket m. m. Røtrækkeriet var desværre ikke i Virksomhed for Tiden.

Kobbermøllen er en gammel Historie; man kan forfølge Oprindelsen helt tilbage til 1628, hvor nogle indvandrede Hollændere har begyndt at smelte og udhamre Kobber til Kedler. Chr. d. IV. fik en Del Metal herfra til Kobberforhudning for sine Skibe.

Efter Rundgangen besøgte vi Hr. Rattenborg paa Kobbermølleskolen. Der var netop Undervisning. Kobbermølleskolen fik pludselig ret betydelig Tilvækst, idet vi fyldte hele den lille Skolestue. En halv Times Samvær med Fortælling og Sang var til lige Opmuntring for begge Parter, hvorefter vi spadserede hjem efter den interessante Formiddag.

O.

---

Fortsættelsesklassen var d. 4. Febr. paa Flensborgs Papirmølle. Under elskværdig Ledsagelse af Hr. Ingeniør Kruse og Hr. Bauche saa vi de vældige Kedler og Turbiner, saa finsk Fyrretræ blive malet til en graa Vælling, fulgte denne til Beholdere, hvor forskellige Stoffer blev tilsat, saa paa de løbende Baand, der førte Vællingen til Tørremaskinen, saa Papiret komme frem, blive tilskaaret og oprullet. Til Slut trillede en Arbejder en Rulle fra Maskinen og klæbede en Adresse paa: en Rulle Papir kunde sendes ud i Verden. — Vi var imponeret!

H. M.

---

Museumsforstander H. P. Hansen, Herning, besøgte Skolen Mandag d. 15. Febr. For 4 af Skolens Klasser holdt han Foredrag og viste Film fra jydsk Hjemstavsliv.

---

Fire »Heimdals«-Studenter besøgte Skolen Onsdag d. 24. Febr. og underholdt Skolens Elever i en Timestid med Musik og Oplæsning.



SKUESPILLERE FRA DET KGL. TEATER  
BESØGER DUBORGSKOLEN.

Lørdag d. 27. Februar spillede Gymnasiaster fra Haderslev Katedralskole »Svend Dyrings Hus« for vore Elever. Det blev en smuk Aften for os og en hæderfuld Aften for vore Gæster, der klarede deres vanskelige Hverv med Glans. Baade Hr. og Fru Adjunkt Olrik, der var Instruktører, og de unge Skuespillere fortjener vor Tak for den udmærkede Aften.

I Forbindelse med Det kongelige Teaters Gæstespil i Flensborg fik Duborg-Skolen Lørdag Formiddag Besøg af en Del af Teatrets Skuespillere, der beredvilligt havde stillet sig til Raadighed med en Times Underholdning for Skolens Elever. Det blev en Dansktime, der sent vil glemmes. Sjældent har det danske Sprog tonet med rigere Lune og Vid eller med større Kraft og Styrke i Skolens Festsal. Stille opmærksomt lyttedes der til Martin Hansens Recitation af »Jylland« (Aakjærs Digt), mens Erling Schrøders Oplæsning af »Nissen og Spækhøkeren« hurtigt stemte Børnenes Sind til Eventyr med rigtig H. C. Andersensk Hygge og Ægthed. »Emilies Hjertebanken«, som læstes af Fru Inga Schultz, blev ved Fruens Livfuldhed, hendes Ageren i Oplæsningen og hendes charmerende Væsen til et Stykke virkeligt Teater. Saa læste Holger Gabrielsen af Victor Hugo og Svend Leopold. Mesterligt blev det, baade det alvorlige Eventyr »Skrup-tuden« og den morsomme Familieidyl »Stjernerne«. Det var Ordets Mester selv, der havde læst for os.

Endelig fik Storm Petersen, hilst med Bifald, Ordet. Han tegnede det meste af det, han sagde. Men den »Talen«, den var dansk. Havde Bifaldet runget adskillige Gange efter Oplæsningen, kunde det nu ingen Ende faa, og Rektor havde svært ved at standse det, da han paa Skolens Vegne takkede disse Sprogets Riddere for Dansktime, de havde givet.

Lørdag d. 19. Marts havde Duborgsamfundet sin Aarsfest — med Generalforsamling, Skuespil og Skolebal.

Afslutningen med Konfirmanderne fandt Sted Mandag d. 21. Marts. Alle Skolens Elever og Lærere var samlet, og desuden flere af Skolens Venner, nemlig Rektor H. P. Hansen, General Birke og Frk. Ellen Arnstrøm fra København. Efter at der var sunget en Fællessang:

»Som en rejselysten Flaade«, talte Rektoren om Gustav Adolf Hagemanns store Betydning for dansk industriel Virksomhed og paa mange andre Omraader — og gjorde opmærksom paa de personlige Egenskaber, som havde været Forudsætningen for hans Værk.

Sprogforeningen havde skænket Skolen 81 Værker (87 Bd.) af dansk Litteratur og Historie. Alle Elever, der gaar ud af Skolen ved Konfirmation eller af Fortsættelsesklassen, fik en Boggave. Men desuden blev der uddelt mange Flidspræmier. Vi takker Sprogforeningen for de mange smukke og værdifulde Bøger!

Rektoren tog Afsked med Konfirmanderne og lovede dem, at Skolen altid vilde være dem en god Ven, som de kunde vende sig til om Raad og Vejledning.

Tirsdag d. 22. Marts sluttede Skoleaaret. Afgangsklassen og Fortsættelsesklassen mødte til Afslutningsfest sammen med en indbudt Kreds af Forældre og Venner. Afslutningsfesten er udførlig omtalt i Beretningen.

